

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 10 (1982)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Patoisan de l'amicala de Savegny-Fori  
**Autor:** Duboux, F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-240435>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PATOISAN DE L'AMICALA DE SAVEGNY-FORI

L'è lo 29 dâo mâi de djuin 1982 que là meimbro de l'Amicâla sè sant eimbantsî po lâo salyâita de l'annâie. A bounn'hâora, quauque z'on l'ant modâ, du la Plyèce Tsaudèron de Lozena, avoué l'onibu tot nâovo de l'Ageince Rémy de Lozena. Aprî avâi rapertsî lè z'ami de Savegny, Forî et Pouâidâo, no no sein trovâ 'nna cinqquantanna de fidélo et dzoyâo z'ami, benhirâo de sè revère et de fronnâ pè lè grantè tserrâirè po coumeincî, pu pè la Tserrâire dâo vegnoûblyo à travè lo risoleint et verdèyeint payî de la Coûta ein alleint contro lo Djura.

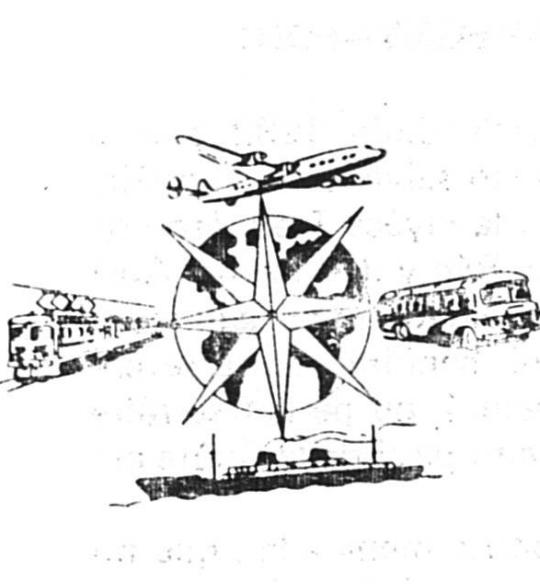
Lo tein, que fasâi pouta mena adan que no z'ein châotâ fro dâo lyî, s'è remet de bouna quand s'è apèçu que lè patoisan l'avant met lè vâilè po lâo verià, que cein l'è tot paraî bin agriâblyo pè la natoûra adan que lo sèlâo fâ risetta : l'è dan 'nna ride tchance ein sti mâi de djuin que l'a ètâ tot pè brelâirè et l'a bin contrèyî lè payîsan po fére lè fein.

On avâi couâita d'arrevâ âo premî arrêt de la matenâ, à St Cergue, po fére lè dyîzhâorè, coumeint de coutema, sè dèmourtî lè tsambè, bâire quartetta po lè z'on, onn'ècouèletta de câfé âo de thé po lè z'autro po fére à dècheindre lo taillé âi grâobon; cein l'è ion dâi plye galé momeint de la dzornâ, l'è sû.

Adî ein an faut allâ et, âo bet d'nna vouerbetta, on arreve à La Givrine yô lo Djura l'a met sa bèguina de niollè coumeint bin soveint, mâ sant prâo hiautè po qu'on pouèsso tot parâi dzoyî dâo payîsâdo de patourâdzo et de sapallè.

Pu vouâiquie la frontière, La Tiûra, lè gabelou suisses, lè Français, que vînant pas no tracassî; on tsandze de l'erdzeint po pâyî lo bâire et lo medzî à Morez et no sein benhirâo de no trovâ tsî noutrè vesin et ami français. Christian, dan l'hommo que guide noutron n'onibu, l'è dein son payî mâ, coumeint yo vâidè, ye reste ein Suisse yô sè plyé bin, dâo momeint que l'è li que no z'a dzâ guidâ l'an passâ âo lé Blyû po noutra verlà. Ora, vâitcé Lè Rousses et l'è dèvant midzo qu'on arreve à Morez, tot djusto po fére 'nna verià pè la vela dâi lenettè et bâire on verro de vin d'Alzace, onna galésa gotta que no z'arroûse prâo bin la guierguetta dèvant dinâ, à l'Hôtè de la Poûsta. N'ein prâo bin dinâ, que no z'a ètâ servi pè dâi grachâo-sè sommeliére française.

Aprî lo dinâ, ma fâi, lo mau payî sè fâ cheintre et l'è pas quiestion de mé tsaussemâllî perquie, Djan-Rosset l'a ècovâ totè lè niollè et adan, remé pè Lè Rousses, pu Boû-d'Amont passâ la douana sein tracasseri et adiû la France.



On arreve âo Seindâ, pu âo Lieu, âo Pont, âo bet dâo lé, yo no faut no z'arrêtâ po no dessâitî, mâ pas avoué l'îguie de stisse, de bî savâi. Aprî clli bon momeint, faut reinmodâ, s'on vaô pas sè mettrè dè né, et vâitcé Vaulion, galé velâdzo âo crô de la comba, pu on riajet que serpeinte permî s'n adze, tot dâo long de la tserraïre, lè pâqui avoué lâo z'armaillè, Romanmotî, Croy pu, tot d'on coup, onn'êteindyà de payî à perta de yûva, environ du la Broûye quâsu tant qu'à Dzenèva : quin bi tot parâi; Pom paples yô nô sein, que diant, à la maiti dâo mondo. Lo Moulin Bornu, La Sarraz et son tsatî yô fûrant frcassif, ein 1802, pè lè Bourla-Papâi, lè z'archivè fèodâlè : l'ant rido bin fé, tè bourlâi pi !

Et pu, coumeint noutron bossî Dzpaquie l'avâi proposâ, tandu que no sein à La Sarraz, de vesitâ lo novî Musé dâo Tsevau, l'onibu no tsampe tot prôutso, à recoulon, po qu'on ouésso se lâi einfattâ tot assetoû. L'ein valyâi bin la peinna, n'ein ein yû dâi tsoûsè, lo vo djûro, et vo vu pas dere tot cein qu'on a pu vère rappoo âi tsevau, âi diligeince dâi z'autro yâodzo et tot.

Mè moûso que ti lè z'ami sant bin reintrâ tsî leu et adan faut dere on tot granmaci à noutron bossî et âo comitâ que l'ant bin préparâ sta salyâita yô tot l'è bin z'u et que vâo prâo sû laissî on soveni agriâblyo âi z'ami patoisant de l'Amicâla de Savegnî—Forî et einveron.

F. Duboux

